

## Ezra

<sup>1</sup> Iti umuna a tawen a panagturay ni Cyrus a kas ari iti Persia, tinungpal ni Yahweh ti saona a nagtaud iti ngiwat ni Jeremias, ken tinignayna ti espiritu ni Cyrus. Naiwaragawag ti sao ni Cyrus iti entero a pagarianna. Kastoy ti naisurat ken naisao:

<sup>2</sup> “Kinuna ni Cyrus nga ari ti Persia: Ni Yahweh a Dios ti Langit ti nangted kaniak kadagiti amin a pagarian iti daga ket dinutokannak a mangibangon iti balayna a maipaay kenkuana idiaiy Jerusalem iti Judea.

<sup>3</sup> Siasinoman kadakayo ti nagtaud kadagiti tattaona, ti Diosna koma ti makikadua kenkuana tapno makaapan isuna idiaiy Jerusalem a mangibangon iti balay ni Yahweh a Dios ti Israel, nga isu ti Dios ti Jerusalem.

<sup>4</sup> Dagiti tattao iti sadinoman a paset iti pagarian a pagnanaedan dagiti nakalasad iti dayta a daga ket masapul a mangipaayda kadakuada iti pirak ken balitok, sanikua ken ay-ayup, ken maysa a sagut a maidatag iti balay ti Dios idiaiy Jerusalem.” Kasapulan a mangipaay

<sup>5</sup> Kalpasanna, nagrubuat dagiti pangulo kadagiti puli dagiti kapuonan ti Juda ken Benjamin, dagiti papadi ken dagiti Levita, ken dagiti amin a tinignay ti Dios ti espiritu a mapan mangibangon iti balayna.

<sup>6</sup> Timmulong kadagiti trabahoda dagiti tattao iti aglawlawda babaen kadagiti pirak ken balitok

a banbanag, sanikua, ay-ayup, ken napateg a banbanag ken naimpusoan a sagut.

<sup>7</sup> Insubli pay ni Ari Cyrus dagiti banbanag nga innala idi ni Nebucadnesar a maus-usar iti balay ni Yahweh idiy Jerusalem ken inkabilna iti balay dagiti didiosna.

<sup>8</sup> Inyawat dagitoy ni Cyrus kenni Mitredat a tesorero a nangbilang kadagitoy para kenni Sesbasar a pangulo ti Judea.

<sup>9</sup> Daytoy ti bilang dagitoy: Tallopulo a balitok a palanggana, sangaribo a pirak a palanggana, duapulo ket siam a sabali pay a palanggana,

<sup>10</sup> tallopulo a balitok a mallukong, 410 a babassit a mallukong a pirak ken sangaribo a dadduma pay a banbanag.

<sup>11</sup> Agdagup amin iti 5, 400 a balitok ken pirak nga alikamen. Intugot amin dagitoy ni Sesbasar idi nagsubli idiy Jerusalem dagiti naipanaw a kas balud manipud Babilonia.

## 2

<sup>1</sup> Dagitoy dagiti tattao iti probinsia a nakaruk-at iti pannakaibalud kadakuada ni Ari Nebucadnesar a nangipan kadakuada a kas balud idiy Babilonia, dagiti tattao a nagsubli kadagiti tunggal siudadna iti Jerusalem ken iti Judea.

<sup>2</sup> Kaduada a nagsubli da Zerubbabel, Jesua, Nehemias, Seraias, Reelias, Mardoqueo, Bilsan, Mispar, Bigvai, Rehum ken Baana. Daytoy ti listaan dagiti lallaki manipud kadagiti tattao ti Israel.

<sup>3</sup> Dagiti kaputotan ni Paros: 2, 172.

<sup>4</sup> Dagiti kaputotan ni Safatias: 372.

- 5 Dagiti kaputotan ni Aras: 775.
- 6 Dagiti kaputotan ni Pahat Moab, babaen kenni Jesua ken Joab: 2, 812.
- 7 Dagiti kaputotan ni Elam: 1, 254.
- 8 Dagiti kaputotan ni Zattu: 945.
- 9 Dagiti kaputotan ni Zaccai: 760.
- 10 Dagiti kaputotan ni Bani: 642.
- 11 Dagiti kaputotan ni Bebai: 623.
- 12 Dagiti kaputotan ni Azgad: 1, 222.
- 13 Dagiti kaputotan ni Adonikam: 666.
- 14 Dagiti kaputotan ni Bigvai: 2, 056.
- 15 Dagiti kaputotan ni Adin: 454.
- 16 Dagiti tattao ni Ater babaen kenni Hezekias: siam a pulo ket walo.
- 17 Dagiti kaputotan ni Bezai: 323.
- 18 Dagiti kaputotan ni Jora: 112.
- 19 Dagiti tattao ni Hasum: 223.
- 20 Dagiti tattao ni Gibbar: siam a pulo ket lima.
- 21 Dagiti tattao ti Betlehem: 123.
- 22 Dagiti tattao ti Netofa: lima pulo ket innem.
- 23 Dagiti tattao ti Anatot: 128.
- 24 Dagiti tattao ti Asmavet: uppat a pulo ket dua.
- 25 Dagiti tattao ti Kiriath Jearim, Kefira ken Beerot: 743.
- 26 Dagiti tattao ti Rama ken Geba: 621.
- 27 Dagiti tattao ti Micmas: 122.
- 28 Dagiti tattao ti Betel ken Ai: 223.
- 29 Dagiti tattao ti Nebo: lima pulo ket dua.
- 30 Dagiti tattao ti Magbis: 156.
- 31 Dagiti tattao ti sabali nga Elam: 1, 254.
- 32 Dagiti tattao ti Harim: 320.

- <sup>33</sup> Dagiti tattao ti Lod, Hadid, ken Ono: 725.  
<sup>34</sup> Dagiti tattao ti Jerico: 345.  
<sup>35</sup> Dagiti tattao ti Senaa: 3, 630.  
<sup>36</sup> Dagiti papadi: Dagiti kaputotan ni Jedaias iti balay ni Jesua: 973.  
<sup>37</sup> Dagiti kaputotan ni Immer: 1, 052.  
<sup>38</sup> Dagiti kaputotan ni Pasur: 1, 247.  
<sup>39</sup> Dagiti kaputotan ni Harim: 1, 017.  
<sup>40</sup> Dagiti Levita: Dagiti kaputotan da Jesua ken Kadmiel, a kaputotan ni Hodavias: pitopulo ket uppat.  
<sup>41</sup> Dagiti kumakanta iti templo: Dagiti kaputotan ni Asaf: 128.  
<sup>42</sup> Dagiti kaputotan dagiti agbanbantay iti ruangan: Dagiti kaputotan da Salum, Ater, Talmon, Akkub, Hatita, ken Sobai: 139 amin.  
<sup>43</sup> Dagidiay naisaad nga agserbi iti templo: Dagiti kaputotan da Siha, Hasufa, Tabaot,  
<sup>44</sup> Keros, Siaha, Padon,  
<sup>45</sup> Lebana, Hagaba, Akkub,  
<sup>46</sup> Hagab, Samlai ken Hanan;  
<sup>47</sup> dagiti kaputotan da Giddel, Gahar, Reayas,  
<sup>48</sup> Resin, Necoda, Gazzam,  
<sup>49</sup> Uzza, Pasea, Besai,  
<sup>50</sup> Asna, Meumin ken Nefisim;  
<sup>51</sup> dagiti kaputotan da Bakbuk, Hakufa, Harhur,  
<sup>52</sup> Baslut, Mehida, Harsa,  
<sup>53</sup> Barkos, Sisera, Tema,  
<sup>54</sup> Nesias ken Hatifa.  
<sup>55</sup> Dagiti kaputotan dagiti adipen ni Solomon: Dagiti kaputotan da Sotai, Hasoferet, Peruda,  
<sup>56</sup> Jaala, Darkon, Giddel,  
<sup>57</sup> Sefatias, Hattil, Pokeret Hazzebaim, ken Ami.

<sup>58</sup> Agdagup iti 392 amin a kaputotan dagiti naisaad nga agserbi iti templo ken dagiti kaputotan dagiti adipen ni Solomon.

<sup>59</sup> Dagidiay pimmanaw manipud Tel Mela, Tel Harsa, Kerub, Addan ken Immer—ngem saanda a mapaneknekan a nagtaud iti Israel ti kapuonanda—agraman

<sup>60</sup> dagiti 652 a kaputotan da Delaias, Tobias ken Necoda.

<sup>61</sup> Ket kadagiti kaputotan dagiti papadi: Dagiti kaputotan da Habaias, Hakkoz, ken Barzillai (a nakiasawa kadagiti babbai a kaputotan ni Barzillai a Galaadita ket naawagan babaen kadagiti naganda)

<sup>62</sup> Pinadasda a biruken ti listaan ti nagtaudanda a kapuonan, ngem saanda a nabirukan gapu ta rinugitanda ti kinapadida.

<sup>63</sup> Isu a kinuna ti gobernador kadakuada a saanda a mangan kadagiti aniaman a nasantoan a daton agingga a palubosan ida ti maysa a padi nga addaan iti Urim ken Tummim.

<sup>64</sup> Agdagup iti 42, 360 ti bilang ti entero a bunggoy,

<sup>65</sup> saan a karaman dagiti adipenda ken dagiti adipenda a babbai (agdagup dagitoy iti 7, 337) ken dagiti lallaki ken babbai a kumakanta iti templo (dua gasut).

<sup>66</sup> Dagiti kabalioda: 736. Dagiti muloda: 245.

<sup>67</sup> Dagiti kamelioda: 435. Dagiti asnoda: 6, 720.

<sup>68</sup> Idi napanda iti balay ni Yahweh idiay Jerusalem, nangted dagiti papanguloen ti pamilya iti nagtaud iti kaunggan a sagsagut tapno mausar iti pannakaibangon ti balay.

<sup>69</sup> Nangtedda segun iti kabaelanda nga ited a mausar iti trabaho: 61, 000 a daric ti balitok, lima ribo a minas ti pirak, ken sangagasut a pagan-anay para kadagiti padi.

<sup>70</sup> Isu a dagiti papadi ken dagiti Levita, dagiti tattao, dagiti kumakanta iti templo ken dagiti mangbanbantay kadagiti ruangan, ken dagiti nadutokan nga agserbi iti templo ket nagnaedda kadagiti siudad. Dagiti amin a tattao iti Israel ket adda kadagiti siudad.

### 3

<sup>1</sup> Daytoy ti maikapito a bulan kalpasan ti panagsubli dagiti tattao ti Israel kadagiti siudad, idi naguummongda a kas maysa a tao idiaiy Jerusalem.

<sup>2</sup> Nagsagana ni Jesua a putot a lalaki ni Josadac ken dagiti kakabsatna a papadi, ni Zerubbabel a putot a lalaki ni Salatiel ken dagiti kakabsatna a lalaki ket binangonda ti altar ti Dios ti Israel tapno maidatagda dagiti daton a mapuoran kas naibilin iti linteg ni Moises a tao ti Dios.

<sup>3</sup> Kalpasanna, impasdekda ti altar iti rabaw ti pakaisaadanna, nga adda panagbuteng kadakuada gapu kadagiti tattao iti daya a lugar. Nangidatonda kenni Yahweh kadagiti daton a mapuoran iti parbangon ken iti rabii.

<sup>4</sup> Rinambakanda pay ti Fiesta dagiti Abong-abong a kas iti naisurat, ken nangidatonda iti daton a mapuoran iti inaldaw-aldaw a maiyan-nurot iti naipaulog a bilin, ti naituding a pagrebbengan iti tunggal aldaw.

<sup>5</sup> Kasta met nga adda dagiti daton a mapuoran a maidaton iti inaldaw ken binulan, ken dagiti sagsagut para kadagiti amin a naituding a fiesta ni Yahweh, agraman dagiti amin a sagut a nagtaud iti bukod a nakem.

<sup>6</sup> Nanrugida a nagidaton kenni Yahweh kadagiti daton a mapuoran iti umuna nga aldaw ti maikapito a bulan, uray no saanpay a naibangon ti templo.

<sup>7</sup> Isu a nangtedda iti pirak kadagiti kantero ken kadagiti karpintero; taraon, mainom, ken lana kadagiti tattao ti Sidon ken Tiro tapno mangipatulodda kadagiti kayo ti sedro manipud Lebanon a maipan iti Joppe babaen iti baybay, kas iti impalubos kadakuada ni Cyrus nga ari ti Persia.

<sup>8</sup> Ket iti maikadua a bulan ti maikadua a tawen kalpasan ti isasangpetda iti balay ti Dios idiay Jerusalem, da Zerubbabel, Jesua nga anak ni Josadac, dagiti dadduma a papadi, dagiti Levita, ken dagiti nagsubli idiay Jerusalem manipud iti pannakaibalud ti nangirugi ti trabaho. Dinutokanda dagiti Levita nga agtawen iti duapulo nga agpangato a mangimaton iti panagtrabaho iti balay ni Yahweh.

<sup>9</sup> Insaad ni Jesua dagiti annak ken kakabsatna a lallaki, ni Kadmiel ken dagiti annakna a lallaki, ken dagiti kaputotan ni Juda tapno mangimaton kadagiti tattao a mangar-aramid ti trabaho iti balay ti Dios. Kaduada dagiti kaputotan ni Henadad, kasta met dagiti padada a Levita.

<sup>10</sup> Insaad dagiti mangibangbangon ti pundasion para iti templo ni Yahweh. Daytoy ti gapuna

a nagtakder dagiti papadi a sikakawes kadagiti pagan-anayda nga addaan kadagiti trumpeta, ken dagiti Levita, nga annak a lallaki ni Asaf, tapno idaydayawda ni Yahweh babaen kadagiti piangpiang a kas iti imbilin ti ima ni David nga ari ti Israel.

<sup>11</sup> Nagkantada nga addaan iti panangdayaw ken panagyaman kenni Yahweh, “Naimbag isuna! Agnanayon ti kinapudnona iti tulagna iti Israel.” Nagriaw amin dagiti tattao nga uray da la impukkaw ti panagrag-oda iti panagdaydayaw kenni Yahweh gapu ta naisaaden ti pundasion ti templo.

<sup>12</sup> Ngem adu kadagiti papadi, kadagiti Levita, kadagiti panguloen dagiti pamilia ken kadagiti lallakay a nakakita idi iti immuna a balay, ti nagsangit iti napigsa idi nakitada a naisaaden ti pundasion daytoy a balay. Ngem adu dagiti nagpukkaw gapu iti rag-o ken ragsak ken dir-i.

<sup>13</sup> Kas nagbanaganna, saan a mailasin dagiti tattao ti riaw ti rag-o ken ragsak manipud iti panagsasangit dagiti tattao, gapu ta agsangsangit dagiti tattao iti kasta unay a kinarag-o, ken mangngeg ti riawda manipud iti adayo.

## 4

<sup>1</sup> Ita, nangngeg dagiti dadduma a kabusor ti Juda ken Benjamin a dagiti tattao a naitalaw idi ket agdama a mangibangbangon iti templo para kenni Yahweh a Dios ti Israel.

<sup>2</sup> Isu a kinatungtongda ni Zerubbabel ken dagiti pangulo dagiti puli dagiti kapuonanda.



Kinunada kadakuada, “Kaduaandakayo a mangibangon, gapu ta kas kadakayo, agdaydayaw kami met iti Diosyo ken nagidatdaton kami kenkuana manipud pay kadagiti al-aldaw nga impannakami ditoy a lugar ni Esarhadon nga ari ti Asiria.”

<sup>3</sup> Ngem kinuna da Zerubbabel, Jesua, ken dagiti pangulo dagiti puli dagiti kapuonanda, “Saan a dakayo, no di ket dakami ti kasapulan a mangibangon iti balay ti Diosmi, ta dakami ti mangibangon para kenni Yahweh a Dios ti Israel, kas iti imbilin ni Cyrus nga Ari ti Persia.”

<sup>4</sup> Isu a pinakapoy dagiti tattao iti dayta a lugar dagiti im-ima dagiti taga-Juda; pinagbutengda dagiti taga-Juda a mangibangon.

<sup>5</sup> Pinasuksukanda pay dagiti mammagbaga tapno saan a matungpal dagiti panggepda. Inaramidda daytoy kabayatan dagiti amin nga al-aldaw ni Cyrus ken iti panagari ni Dario nga ari ti Persia.

<sup>6</sup> Ket iti rugrugi ti panagturay ni ari Ahasuero, nagisuratda kadagiti pammadpadakes a maibusor kadagiti agnanaed iti Juda ken Jerusalem.

<sup>7</sup> Kabayatan dagiti al-aldaw ni Ahasuero, nagisurat kenkuana da Bislam, Mitredat, Tabeel ken dagiti kakaduada. Arameo ti pannakaisuratna ken naipatarus.

<sup>8</sup> Kastoy a wagas ti panagsurat ni Rehum a mangidadaulo ken ni Simsai nga eskriba kenni Artaxerxes maipapan iti Jerusalem.

<sup>9</sup> Kalpasanna, nagsurat da Rehum, Simsai ken dagiti kakaduada nga ukom ken dadduma pay nga opisial iti gobierno a naggapu idiaiy Erec,

Babilonia ken Susa idia y Elam

<sup>10</sup> ket kinaduaan pay ida dagiti tattao a pinilit ti natan-ok ken natakneng a ni Asurbanipal a pagnaeden idia y Samaria, agraman dagiti nabati nga adda idia y Probinsia iti Ballasiw ti Karayan.

<sup>11</sup> Daytoy ti kopia ti surat nga impatulodda kenni Artaxerxes, "Dagiti adipenmo, a lallaki nga adda iti ballasiw ti karayan ti makinsurat iti daytoy:

<sup>12</sup> Maipakaammo iti ari a dagiti Judio a pim-manaw manipud kenka ket immayda a maibusor kadakami ditoy Jerusalem tapno mangibangon iti nasukir a siudad. Nalpasdan dagiti pader ken natarimaandan dagiti pundasion.

<sup>13</sup> Ita, maipakaammo iti Ari a no naipatekderen daytoy a siudad ken nalpasen ti pader, saandan-ton a mangted kadagiti pagyaman ken buwis, ket dangrandanto dagiti ari.

<sup>14</sup> Pudno a gapu ta nangankami iti asin ti palasyo, saan ngarud a rumbeng a makitami a saan a mapadpadayawan ti ari. Daytoy ti makagapu nga ipakpakaammomi iti Ari

<sup>15</sup> a sukimatem koma dagiti listaan ti amam tapno maammoam a daytoy ket nasukir a siudad a mangdangran kadagiti ari ken kadagiti probinsia. Nangted daytoy iti adu a parikut kadagiti ari ken probinsia. Nagbalin daytoy a sentro iti panagsukir manipud pay idi. Daytoy ti makagapu a nadadael ti siudad.

<sup>16</sup> Ipakpakaammomi iti ari a no maibangon manen daytoy a siudad ken ti paderna, awanen ti mabati a para kenka iti ballasiw ti dakkel a karayan, ti Eufrates."

<sup>17</sup> Nangipatulod ngarud iti sungbat ti Ari kada Rehum ken Simsai ken kadagiti kakaduada idiaiy Samaria ken kadagiti nabatbati pay nga adda iti ballasiw ti Karayan: “Kapy a koma ti umadda kadakayo.

<sup>18</sup> Naipatarus ken naibasa kaniak ti surat nga impatulodyo.

<sup>19</sup> Isu nga imbilinko ti pannakasukimat ket natakuatan a kadagiti naglabas nga al-aldaw, nagsukirda ken bimmusorda kadagiti ari.

<sup>20</sup> Nagturay dagiti nabibileg nga ar-ari iti Jerusalem ken inturayanda dagiti amin nga adda iti ballasiw ti Karayan. Immawatda kadagiti bayad a pagyaman ken buwis.

<sup>21</sup> Ita, mangaramidka iti bilin tapno agsardengda ken saandan a bangonen daytoy a siudad agingga a mangaramidak iti maysa a bilin.

<sup>22</sup> Kitaenyo ta amangan no maliwayanyo daytoy. Apay ketdin a maitulok ti pannakadadael a mangdangran kadagiti ar-ari?”

<sup>23</sup> Apaman a naibasa ti bilin ni Artaxerxes iti sangoanan da Rehum, Simsai, ken dagiti kakaduada, napanda a dagus idiaiy Jerusalem ket pinilitda dagiti Judio a sumardeng nga agibang-bangon.

<sup>24</sup> Isu a naisardeng ti panagtrabaho iti balay ti Dios idiaiy Jerusalem agingga iti maikadua a tawen ti panagturay ni Dario nga ari iti Persia.

## 5

<sup>1</sup> Kalpasanna, nagipadto babaen iti nagan ti Dios ti Israel da Haggeo a profeta ken Zacarias

a putot a lalaki ni Iddo a profeta kadagiti Judio idiaiy Juda ken Jerusalem.

<sup>2</sup> Nagsagana ni Zerubbabel a putot a lalaki ni Salatiel ken ni Jesua a putot a lalaki ni Josadac ket rinugianda a bangonen ti balay ti Dios idiaiy Jerusalem, a kaduada dagiti profeta a nangpabileg kadakuada.

<sup>3</sup> Kalpasanna, immay ni Tatnai a gobernador ti Probinsia iti Ballasiw ti Karayan, ni Setar Bozenai ken dagiti kakaduada, ket kinunada kadakuada, “Siasino ti nangibilin kadakayo a bangonen daytoy a balay ken leppasen dagitoy a pader?”

<sup>4</sup> Kinunada pay, “Ania ti nagnagan dagiti lallaki a mangibangbangon iti daytoy a balay?”

<sup>5</sup> Ngem ti mata ti Dios ket adda kadagiti panglakayen a Judio, ket saan ida a napasardeng dagiti kabusorda. Ur-urayenda ti maipatulod a surat iti ari ken tapno maipasubli ti maysa a bilin maipapan iti daytoy.

<sup>6</sup> Daytoy ti surat da Tatnai, Setar Bozenai, ken dagiti kakaduada nga opisiales para kenni Dario nga ari.

<sup>7</sup> Nangipatulodda iti pakaammo, kastoy ti in-suratda para kenni Ari Dario. “Kapia koma ti adda kenka.

<sup>8</sup> Maipakaammo iti ari a napan kami idiaiy Juda, iti balay ti naindaklan a Dios. Madama a maibangbangon daytoy babaen kadagiti dadakkel a batbato ken nakabilan iti kaykayo dagiti pader. Naan-anay ti pannakaaramid daytoy ket adu ti malmalpas dagiti imada.

<sup>9</sup> Dinamagmi kadagiti panglakayenda, 'Siasino

ti nangibilin kadakayo a bangonen daytoy a balay ken dagitoy a pader?’

<sup>10</sup> Dinamagmi pay dagiti nagnaganda tapno maamoam no ania ti nagan ti tunggal maysa a nangidaulo kadakuada.

<sup>11</sup> Simmungbatda ket kinunada, ‘Adipenakami ti Dios ti langit ken daga, ket bangbangonenmi manen daytoy a balay a siguden a naibangon, adun a tawen ti naglabas idi imbangon ken inleppas daytoy ti natan-ok nga ari ti Israel.

<sup>12</sup> Ngem idi pinagpungtot dagiti kapuonanmi ti Dios ti langit, inyawat ida ti Dios iti ima ni Nebucadnesar nga ari ti Babilonia a nangdadael iti daytoy a balay ken nangitalaw kadagiti tattao a kas balud nga impanna idiy Babilonia.

<sup>13</sup> Nupay kasta, iti umuna a tawen a panagtu-ray ni Cyrus a kas ari ti Babilonia, nangipaulog ni Cyrus iti maysa a bilin tapno maibangon manen ti balay ti Dios.

<sup>14</sup> Insubli pay ni Ari Cyrus dagiti balitok ken pirak nga alikamen iti balay ti Dios nga innala ni Ari Nebucadnesar manipud idiy templo ti Jerusalem nga impanna iti templo idiy Babilonia. Insublina dagitoy kenni Sesbasar a pinagbalinna a gobernador.

<sup>15</sup> Kinunana kenkuana, “Alaem dagitoy nga alikamen. Ikabilmo dagitoy iti templo idiy Jerusalem. Bay-am a maibangon manen ti balay ti Dios sadiay.

<sup>16</sup> Kalpasanna, immay daytoy a Sesbasar ket insaadna ti pundasion para iti balay ti Dios idiy Jerusalem; ket madama a maipatpatakder daytoy

ngem saanpay a naileppas.'

<sup>17</sup> Ita, no nasayaat para iti ari, masukimat koma daytoy iti balay a nakaidulinan dagiti libro idiaiy Babilonia no adda sadiay ti bilin a nagtaud kenni Ari Cyrus a maibangon manen daytoy a balay ti Dios idiaiy Jerusalem. Kalpasanna, mabalin nga ipatulod ti ari ti pangngeddengna kadakami.

## 6

<sup>1</sup> Imbilin ngarud ni Ari Dario ti pannakasukimat ti balay a nakaidulinan dagiti napapateg a listaan idiaiy Babilonia.

<sup>2</sup> Iti nasarikedkedan a siudad ti Ecbatana idiaiy Media, nasarakan ti maysa a nalukot a pagbasaan; daytoy ti nailanad:

<sup>3</sup> "Iti umuna a tawen a panagturay ni Ari Cyrus, nangipaolog ni Cyrus iti bilin maipanggep iti balay ti Dios idiaiy Jerusalem: 'Maipalubos ti pannakaibangon ti balay a pagidatonan. Ti kangato dagiti paderna ket innem a pulo a kubiko ken ti kaakabana ket innem a pulo a kubiko,

<sup>4</sup> nga addaan iti tallo a katoon ti dadakkel a bato ken maysa a katoon ti barbaro a kayo. Ket ti amin a magastos ket agtaud iti balay ti ari.

<sup>5</sup> Kasta met a maisubli dagiti balitok ken pirak nga alikamen a kukua ti balay ti Dios nga innala ni Nebukadnesar manipud iti templo idiaiy Jerusalem nga impanna iti templo idiaiy Babilonia. Maipatulod dagitoy iti templo idiaiy Jerusalem ken maidulin dagitoy iti balay ti Dios.'

<sup>6</sup> Ita, Tatnai, Setar Bozenai, ken dagiti kaduayo nga opisial nga agnanaed iti ballasiw ti karayan, saankayo a makibiang.

<sup>7</sup> Saanyo a pakibiangan ti pannakaaramid daytoy a balay ti Dios. Dagiti gobernador ken dagiti panglakayen a Judio ti mangibangonto daytoy a balay ti Dios iti dayta a lugar.

<sup>8</sup> Ibilbilinko a masapul nga aramidenyo daytoy para kadagitoy a panglakayen dagiti Judio a mangbangon iti daytoy a balay ti Dios: Dagiti pondo nga agtaud iti buis ti ari iti ballasiw ti Karayan ti mausarto a pangbayad kadagitoy a lallaki tapno saanda nga isardeng ti trabahoda.

<sup>9</sup> Aniaman a kasapulan—dagiti urbon a baka, dagiti kalakian a karnero, wenno dagiti urbon a karnero para iti daton a mapuoran para iti Dios ti Langit, agraman ti trigo, asin, arak, wenno lana, segun iti bilin dagiti padi iti Jerusalem—itedyo kadakuada dagitoy a banbanag iti inaldaw nga awan langanna.

<sup>10</sup> Aramidenyo daytoy tapno makaidatagda iti daton iti Dios ti Langit ket ikararagandak, nga ari, ken dagiti putotko a lallaki.

<sup>11</sup> Ibilbilinko a no siasinoman ti mangsalungasing iti daytoy naipaulog a bilin, masapul a maiguyod ti maysa a soleras ti balayna ket masapul a maiduyok isuna iti daytoy. Ket agbalin ngarud a gabsuon ti rugit ti balayna gapu iti daytoy.

<sup>12</sup> Dadaelen koma ti Dios nga agnanaed sadiay ti siasinoman nga ari ken dagiti tattao a mangsalungasing iti daytoy a balay ti Dios idiaay Jerusalem. Siak ni Dario a mangibilbilin iti

daytoy. Aramidenyo daytoy a naan-anay!”

<sup>13</sup> Kalpasanna, inaramid da Tatnai, Setar Boznai, ken dagiti kakaduada dagiti amin nga imbilin ni Ari Dario.

<sup>14</sup> Isu a nangipatakder dagiti panglakayen a Judio iti wagas nga insuro da Haggeo ken Zacarias babaen iti panangipadto. Imbangonda daytoy segun iti bilin ti Dios ti Israel, ken babaen iti bilin da Cyrus, Dario ken Artaxerxes, a dagiti ari ti Persia.

<sup>15</sup> Nalpas ti balay iti maikatlo nga aldaw iti bulan ti Adar, ken iti maikainnem a tawen a panagturay ni Ari Dario.

<sup>16</sup> Dagiti Israelita, dagiti padi, dagiti Levita ken dagiti nabati kadagiti naibalud idi ti nangidaton daytoy a balay ti Dios nga addaan iti rag-o.

<sup>17</sup> Nangidatonda iti sangagasut a baka, sangagasut a kalakian a karnero ken uppat a gasut nga urbon ti karnero para iti pannakaidaton iti balay ti Dios. Naidaton met ti sangapulo ket dua a kalakian a kalding a kas daton gapu iti basol para iti entero nga Israel, maysa para iti tunggal tribu ti Israel.

<sup>18</sup> Dinutokanda pay dagiti padi ken dagiti Levita iti pannakabingay a trabaho para iti panagserbida iti Dios idiay Jerusalem, a kas iti naisurat iti Libro ni Moises.

<sup>19</sup> Isu a rinambakan dagiti naipanaw idi a kas balud ti Fiesta ti Ilalabas iti maikasangapulo ket uppat nga aldaw ti umuna a bulan.

<sup>20</sup> Dinalusan amin dagiti Levita ken dagiti padi ti bagida ken pinartida dagiti sagut para iti Fiesta ti Ilalabas para kadagiti amin a naipanaw idi a



kas balud, agraman dagiti bagida.

<sup>21</sup> Dagiti Israelita a nangan kadagiti sumagma-mano a karne a naisagana iti Fiesta ti Ilalabas ket dagiti nagsubli manipud iti pannakaipanaw idi a kas balud ken dagiti nangilasin kadagiti bagida manipud iti kinarugit dagiti tattao iti daga ken nangbirok kenni Yahweh, a Dios ti Israel.

<sup>22</sup> Rinambakanda a sirarag-o ti Fiesta ti Tina-pay nga Awan Lebadurana iti las-ud ti pito nga aldaw, ta innikkan ida ni Yahweh iti rag-o ken tinignayna ti puso ti ari ti Asiria a mangpabileg kadagiti imada iti panagtrabaho iti balayna, ti balay ti Dios ti Israel.

## 7

<sup>1</sup> Kalpasan dagitoy a banbanag, kabayatan ti panagturay ni Ari Artaxerxes, dagiti kapuonan ni Ezra ket da Seraias, Azarias, Hilkias,

<sup>2</sup> Sallum, Zadok, Ahitub,

<sup>3</sup> Amarias, Azarias, Merayot,

<sup>4</sup> Zerachias, Uzzi, Bukki,

<sup>5</sup> Abisua, Finees, Eleazar, kalpasanna ni Aaron a kangatoan a padi—

<sup>6</sup> Pimmanaw ni Ezra manipud Babilonia. Nalaing isuna nga eskriba iti linteg ni Moises nga inted ni Yahweh a Dios ti Israel. Inted ti ari kenkuana ti aniaman a dinawatna agsipud ta adda kenkuana ti ima ni Yahweh.

<sup>7</sup> Iti maikapito a tawen a panagturay ni Ari Artaxerxes, simmang-at met idia Jerusalem dagiti sumagmamano a kaputotan ni Israel ken dagiti padi, dagiti Levita, dagiti kumakanta iti templo,

dagiti mangbanbantay iti ruangan, ken dagiti nadutokan nga agserbi iti templo.

<sup>8</sup> Nakadanon isuna idia y Jerusalem iti maikalima a bulan iti isu met laeng a tawen.

<sup>9</sup> Pimmanaw isuna idia y Babilonia iti umuna nga aldaw iti umuna a bulan. Simmangpet isuna idia y Jerusalem idi umuna nga aldaw iti maikalima a bulan, agsipud ta adda kenkuana ti naimbag nga ima ti Dios.

<sup>10</sup> Impapuso ni Ezra a nang-adal, nangaramid, ken nangisuro dagiti annuroten ken dagiti naipaulog a linteg ni Yahweh.

<sup>11</sup> Daytoy ti naipaulog a linteg nga inted ni Ari Artaxerxes kenni Ezra a padi ken eskriba dagiti bilin ken alagaden ni Yahweh para iti Israel:

<sup>12</sup> “Manipud iti Ari dagiti ari a ni Artaxerxes, nga agpaay kenni Ezra a padi, nga eskriba ti linteg ti Dios ti langit:

<sup>13</sup> Ibilbilinko a siasinoman iti pagariaak ti nag-gapu idia y Israel, agraman dagiti papadida ken dagiti Levita nga agtartarigagay a mapan idia y Jerusalem, ket mabalin a sumurot kenka.

<sup>14</sup> Siak, nga ari, ken dagiti pito a mammagbagak, ibaonkayo amin a mangsukimat ti maipapan iti Juda ken Jerusalem, a maiyannurot iti linteg ti Dios a naawatanyo,

<sup>15</sup> ket tapno maiyegyo ti pirak ken balitok nga indatonda iti Dios ti Israel idia y Jerusalem, ti pagtaenganna.

<sup>16</sup> Itedyo amin a pirak ken balitok nga inted dagiti amin a taga-Babilonia agraman ti inted dagiti tattao ken dagiti padi para iti balay ti Dios idia y Jerusalem.

<sup>17</sup> Isu a gumatangka kadagiti baka, kalakian ken urbon a karnero, trigo ken daton a mainom. Idatonyo dagitoy iti rabaw ti altar iti balay ti Diosyo idiaiy Jerusalem.

<sup>18</sup> Aramidem ken dagiti kakabsatmo a lallaki ti ammom a nasayaat para iti natidda a pirak ken balitok, tapno maay-ayo ti Diosyo.

<sup>19</sup> Idatagmo dagiti alikamen a siwawaya a naited kenka iti sangoananna para iti panagserbi iti balay ti Diosyo idiaiy Jerusalem.

<sup>20</sup> Aniaman a masapul para iti balay ti Diosyo a kasapulam, alaem ti bayadna manipud iti pagiduldulinan ti gamengko.

<sup>21</sup> Siak ni Artaxerxes nga Ari, nangaramidak iti bilin kadagiti amin a tesorero iti ballasiw ti Karayan, nga aniaman a dawaten ni Ezra kadakayo ket nasken nga itedyo a naan-anay

<sup>22</sup> agingga iti sangagasut a talento a pirak, sangagasut a kasukat a trigo, sangagasut a bat nga arak, ken sangagasut a bat ti lana kasta met ti aglaplapusanan nga asin.

<sup>23</sup> Aniaman a bilin manipud ti Dios iti Langit, aramidenyo daytoy a naan-anay para iti balayna. Ta apay koma nga umay ti pungtotna iti pagariak ken kadagiti annakko a lallaki?

<sup>24</sup> Ipakpakaammomi kadakuada a saankayo a mangsingsingir iti aniaman a buwis iti siasinoman kadagiti padi, kadagiti Levita, kadagiti kumakanta, kadagiti mangbanbantay iti ruangan, wenna kadagiti tattao a nadutokan nga agserbi iti templo ken kadagiti adipen iti daytoy balay ti Dios.

<sup>25</sup> Sika Ezra, babaen iti sirib nga inted kenka

ti Dios, masapul a mangdutokka kadagiti ukom ken nasirib a tattao nga agserbi kadagiti amin a tattao iti ballasiw ti Karayan, ken agserbi iti siasinoman a makaammo ti linteg ti Diosmo. Masapul met a suroam dagiti saan a makaamo iti linteg.

<sup>26</sup> Dusaem ti siasinoman a saan a naan-anay nga agtultulnog iti linteg ti Dios wenno iti linteg ti ari, uray babaen iti pannakapapatay, iti pannakaibelleng, iti pannakasamsam dagiti sanikuada, wenno pannakaibalud.”

<sup>27</sup> Kinuna ni Ezra “Madaydayaw ni Yahweh a Dios dagiti kapuonantayo, a nangtignay iti puso ti ari tapno mangdayaw iti balay ni Yahweh idiay Jerusalem

<sup>28</sup> ken ti nangipaay ti kinapudnona iti tulagna kaniak iti sangoanan ti ari, dagiti mammag-bagana, ken dagiti amin a mannakabalin nga opisialna. Napabilegak babaen iti ima ni Yahweh a Diosko, ket inummongko dagiti mangidadaulo manipud iti Israel tapno kumuyog kaniak.”

## 8

<sup>1</sup> Dagitoy dagiti mangidadaulo kadagiti pamilia dagiti kapuonanda a kaduak a pimmanaw idiay Babilonia kabayatan iti panagturay ni Ari Artaxerxes.

<sup>2</sup> Kadagiti kaputonan ni Finees: ni Gersom. Kadagiti kaputotan ni Itamar: ni Daniel. Kadagiti kaputotan ni David: ni Hattus.

<sup>3</sup> Kadagiti kaputotan ni Sekanias, a dagiti kaputotan ni Paros: ni Zerarias. Kaduana dagiti sangagasut ket limapulo a lallaki a nailista.

<sup>4</sup> Kadagiti kaputotan ni Pahat Moab: ni Elieoenai a putot a lalaki ni Serahias. Duagasut a lallaki ti nailista a kaduana.

<sup>5</sup> Kadagiti kaputotan ni Sekanias: ni Jahaziel. Tallogasut a lallaki ti nailista a kaduana.

<sup>6</sup> Kadagiti kaputotan ni Adin: ni Ebed a putot a lalaki ni Jonatan. Limapulo a lallaki ti nailista a kaduana.

<sup>7</sup> Kadagiti kaputotan ni Elam: ni Jesaias a putot a lalaki ni Atalias. Pitopulo a lallaki ti nailista a kaduana.

<sup>8</sup> Kadagiti kaputotan ni Sefatias, ni Zebadias a putot a lalaki ni Micael. Walupulo a lallaki ti nailista a kaduana.

<sup>9</sup> Kadagiti kaputotan ni Joab: ni Obadias a putot a lalaki ni Jehiel. Duagasut ken sangapulo ket walo a lallaki ti nailista a kaduana.

<sup>10</sup> Kadagiti kaputotan ni Selomit a putot a lalaki ni Jesofias. Sangagasut ket innem a pulo a lallaki ti nailista a kaduana.

<sup>11</sup> Kadagiti Kaputotan ni Bebai: ni Zacarias a putot a lalaki ni Bebai. Duapulo ket walo a lallaki ti nailista a kaduana.

<sup>12</sup> Kadagiti kaputotan ni Azgad: ni Johanan a putot a lalaki ni Jakkatan. Sangagasut ket sangapulo a lallaki ti nailista a kaduana.

<sup>13</sup> Naud-udi nga immay dagiti kaputotan ni Adonikan. Dagitoy dagiti naganda: Elifelet, Jeuel ken Semaias. Innem a pulo a lallaki ti immay a kaduada.

<sup>14</sup> Kadagiti kaputotan ni Bigvai: ni Utai ken Zakkur. Pitopulo a lallaki ti nailista a kaduana.

<sup>15</sup> Kinuna ni Ezra, "Inummongko dagiti agdaldaliasat iti karayan nga agturong idiaiy Ahava,

ken nagkampo kami sadiay iti tallo nga aldaw. Sinukimatko dagiti tattao ken dagiti padi, ngem saanak a nakasarak idiaiy iti uray maysa a kaputotan ni Levi.

<sup>16</sup> Isu a pinaayabak da Eliezer, Ariel, Semaias, Elnatan, Jarib, Elnatan ken Natan, Zacarias ken Mesullam—a dagiti mangidadaulo—ken da Joiarib ken Elnatan—a mannursuro.

<sup>17</sup> Kalpasanna, imbaonko ida kenni Iddo a mangidadaulo idiaiy Casifia. Imbagak kadakuada ti ibagada kenni Iddo ken kadagiti kakabagianna, dagiti agnanaed idiaiy Casifia nga agserserbi iti templo, dayta ket, tapno mangibaonda kadakami kadagiti adipen para iti balay ti Dios.

<sup>18</sup> Isu a babaen iti kinaimbag ti ima ti Dios, imbaonda kadakami ti lalaki nga agnagan ti Serebias, maysa a nasirib a tao. Kaputotan isuna ni Mali a putot a lalaki ni Levi a putot ni Israel. Kaduana nga immay dagiti sangapuloda ket walo a putotna a lallaki ken kakabsatna a lallaki.

<sup>19</sup> Kaduada nga immay ni Hasabias. Immay pay da Jesaias, maysa kadagiti putot a lallaki ni Merari, agraman dagiti kakabsatna a lallaki ken dagiti putotda a lallaki, duapuloda amin a lallaki.

<sup>20</sup> Kadagidiaiy a nadutokan nga agserbi idiaiy templo, a dinutokan ni David ken dagiti opisialna nga agserbi kadagiti Levita: duagasut ket duapuloda, tunggal maysa kadakuada ket nadutokan babaen iti naganda.

<sup>21</sup> Kalpasanna, inwaragawagko ti panagayunar iti igid ti Karayan Ahava tapno agpakumbabakami iti sangoanan ti Dios, tapno sapulen kenkuana ti nalinteg a dalan para

kadakami, kadagiti ubbingmi, ken kadagiti amin a sanikuami.

<sup>22</sup> Nagbainak a dumawat iti ari iti maysa nga armada wenno dagiti agkabkabalio a mangsalaknib kadakami kadagiti kabusor iti dalanmi, agsipud ta kinuna mi iti ari, 'Ti ima ti Diosmi ket adda kadagiti amin a kumamang kenkuana, ngem ti pannakabalin ken pungtotna ket adda kadagiti amin a manglipat kenkuana.'

<sup>23</sup> Isu a nagayunarkami ken binirokmi ti Dios maipanggep iti daytoy, ket immasogkami kenkuana.

<sup>24</sup> Kalpasanna, nangpiliak iti sangapulo ket dua a lallaki manipud kadagiti panguloen dagiti padi: da Serabias, Hasabias, ken sangapulo kadagiti kakabsatda a lallaki.

<sup>25</sup> Nangtimbangak para kadakuada iti pirak, balitok, ken dagiti alikamen ken datdaton para iti balay ti Dios, a siwawaya nga insagut ti ari, dagiti mammagbagana ken dagiti opisialesna, ken ti entero nga Israel.

<sup>26</sup> Nangtimbangak ngarud iti impaimak kadakuada nga innem a gasut ket limapulo a talento ti pirak, sangagasut a talento ti pirak nga alikamen, sangagasut a talento ti balitok,

<sup>27</sup> duapulo a malukong a balitok a nagatadan iti sangaribu a daric, ken dua a gambang a napasileng iti kasta unay a kas kapateg ti balitok.

<sup>28</sup> Kalpasanna, kinunak kadakuada, 'Nasagradoankayo kenni Yahweh, kasta met dagitoy nga alikamen. Ket daytoy a pirak ken balitok ket naimpusoan a daton para kenni Yahweh, a Dios dagiti kapuonanyo.

<sup>29</sup> Aywanan ken idulinyo dagitoy agingga a maitimbangyo iti sangoanan dagiti opisial dagiti ari, dagiti Levita ken dagiti panguloen dagiti puli ti kapuonan ti Israel idia y Jerusalem, kadagiti siled ti balay ti Dios.'

<sup>30</sup> Inawat dagiti padi ken dagiti Levita dagiti naitimbang a pirak, balitok ken dagiti alikamen tapno ipanda dagitoy idia y Jerusalem, iti balay ti Diostayo.

<sup>31</sup> Pimmanawkami idia y Karayan ti Ahava iti maikasangapulo ket dua nga aldaw ti umuna a bulan tapno mapankami idia y Jerusalem. Adda kadakami ti ima ti Diosmi; sinalaknibannakami manipud iti ima ti kabusor ken kadagiti nangtarigagay a mangdarup kadakami iti dalan.

<sup>32</sup> Isu a nakastrekkami idia y Jerusalem ket nagtalinaedkami sadia y iti tallo nga aldaw.

<sup>33</sup> Ket iti maikauppat nga aldaw, natimbang dagiti pirak, balitok ken dagiti alikamen iti balay ti Diosmi, ket naipaima kenni Meremot a padi nga anak ni Urias. Kaduana ni Eleasar a putot a lalaki ni Finees, ni Josabad a putot a lalaki ni Jesua, ken ni Noadias a putot a lalaki ni Binnui a Levita.

<sup>34</sup> Naammoan ti bilang ken timbang dagiti amin nga alikamen; dagiti amin a timbang ket nailista iti daya a tiempo.

<sup>35</sup> Dagiti nagsubli manipud iti pannakaibalud, a dagiti tattao a naipanaw a kas balud ket nangidatag iti daton a mapuoran para iti Dios ti Israel: sangapulo ket dua a baka para kadagiti amin nga Israelita, siam a pulo ket innem a kalakian a karnero, pitopulo ket pito nga urbon



a karnero ken sangapulo ket dua a kalakian a kalding a kas daton gapu iti basol. Amin dagitoy ket daton a mapuoran para kenni Yahweh.

<sup>36</sup> Kalpasanna, intedda ti bilin nga impaulog ti ari iti kangatoan nga opisial ti ari ken kadagiti gobernador iti ballasiw ti Karayan, ket tinulonganda dagiti tattao ken ti balay ti Dios.”

## 9

<sup>1</sup> “Idi nalpas dagitoy a banbanag, immasideg kaniak dagiti opisial ket kinunada, ‘Dagiti tattao ti Israel, dagiti padi, ken dagiti Levita ket saanda nga inlasin dagiti bagida manipud kadagiti kinarimon dagiti tattao iti sabali a daga a: Canaanita, Heteo, Perezeo, Jebuseo, ken Ammonitas, Moabitas, Egipcios, ken dagiti Amoreos.

<sup>2</sup> Gapu ta innalada dagiti dadduma nga anakda a babbai ken lallaki, ket inlaokda dagiti nasantoan a tattao kadagiti tattao iti sabali a daga. Ket dagiti pay opisial ken mangidadaulo ti nangiyun-una iti daytoy a kina-awan ti pammati.’

<sup>3</sup> Idi nangngegko daytoy, rinay-abko ti pagan-anay ken ti kagayko ken pinarutko dagiti buok iti ulok ken ti barbasko. Ket nagtugawak a mababain.

<sup>4</sup> Amin dagidiay a nagtigerger iti sasao ti Dios ti Israel maipanggep iti daytoy a kinaawan pammati ket naguummong iti ayanko kabayatan nga agtugtugawak a mababain agingga iti rabii a panagidatag iti daton.

<sup>5</sup> Ngem iti panagidaton iti rabii, nagtakderak manipud iti pwesto a nakaibabainak a naray-ab ti pagan-anay ken kagayko, nagparintumengak

ket inyunnatko dagiti imak kenni Yahweh a Diosko.

<sup>6</sup> Kinunak: 'Diosko, mababainak unay a mangitangad iti rupak kenka, ta nangatngaton dagiti nadagsen a basolmi ngem ti ulomi, ken dimanonen kadagiti langit ti biddutmi.

<sup>7</sup> Manipud kadagiti al-aldaw dagiti kapuonanmi agingga ita ket adun ti nagbasolanmi. Gapu kadagiti nadagsen a basolmi, dakami, dagiti arimi, ken dagiti padimi ket naipaimakami kadagiti ari iti daytoy a lubong, iti kampilan, iti pannaka-ibalud, ken iti pannakasamsam ken iti pannakaibabain, kas iti kasasaadmi ita.

<sup>8</sup> Ngem ita, iti apagbiit a tiempo, immay ti asi manipud kenni Yahweh a Diosmi a nangibati kadakami kadagiti dadduma a nakalasad ken mangted kadakami iti namnama iti nasantoan a lugarna. Ti Dios ti nanglawag kadagiti matami ken nangted iti bassit nga inana manipud iti pannakatagabumi.

<sup>9</sup> Ta tagabukami, ngem saannakami a nalipatan ti Diosmi ngem pinagtalinaedna ti kinapudnona iti tulagna kadakami. Inaramidna daytoy iti imatang ti ari ti Persia tapno pabilgennakami, tapno maibangonmi manen ti balay iti Diosmi ken maitarimaan dagiti dadaelna. Inaramidna daytoy tapno maikkanakami iti pader iti pannakasalaknib idiaiy Juda ken Jerusalem.

<sup>10</sup> Ngem ita, O Diosmi, ania ti makunami kalpaskan daytoy? Nalipatanmi dagiti bilinmo,

<sup>11</sup> dagiti bilin nga intedmo kadagiti adipenmo a dagiti profeta, idi imbagam, "Daytoy a daga a

serserkanyo tapno tagikuaen ket narugit a daga. Rinugitan daytoy dagiti tattao iti daga babaen kadagiti makarimon nga aramidda. Agsinumbangir a pinunnoda daytoy babaen kadagiti kinarugitda.

<sup>12</sup> Isu nga ita, saanmo nga ipaasawa dagiti annakmo a babbai kadagiti annakda a lallaki; saanmo nga ipaasawa kadagiti annakmo a lallaki kadagiti annakda a babbai, ken saanyo a sapulen ti madama a kinatalna ken ti kinarang-ayda, tapno pumigsakayo ken kanenyo ti nasayaat iti daga, tapno tawiddento daytoy dagiti annakyo iti agnanayon.”

<sup>13</sup> Ngem kalpasan ti amin a dimteng kadakami gapu kadagiti dakes nga aramidmi ken kadagiti nakaro a basolmi—agsipud ta sika, a Diosmi, binabawim ti maikari a dusa kadagiti nadagsen a nagbasolanmi ket intulokmo a makalaskami—

<sup>14</sup> salungasingenmi kadi manen dagiti bilbilinmo ket makiasawa kadagitoy a makarimon a tattao? Saankanto kadi a makaunget ket ikisapnakami tapno awan ti uray maysa a mabati ket awan ti uray maysa a makalibas?

<sup>15</sup> Yahweh a Dios ti Israel, nalintegka, ta nagtalinaedkami a bassit a nakalaskat iti daytoy nga aldaw. Adtoy! Adda kami iti sangoanam kadagiti biddutmi, ta awan ti uray maysa a makatakder iti sangoanam gapu iti daytoy.”

## 10

<sup>1</sup> Kabayatan ti panagkararag ken panagkumpisar ni Ezra, nagsangsangit isuna ket nagpakleb iti sangoanan ti balay ti Dios. Adu a taripnong

ti lallaki, babbai, ken ub-ubbing nga Israelita ti immaribungbong kenkuana ken kasta unay ti panagsangangit dagiti tattao.

<sup>2</sup> Kinuna kenkuana ni Secanias a putot a lalaki ni Jehiel iti kaputotan ni Elam, “Dakami a mismo ket nakaaramid iti maikaniwas iti Diostayo ken nakipagnaedkami kadagiti ganggannaet a babbai manipud kadagiti tattao kadagiti sabali a daga. Ngem ita, adda namnama para iti Israel maipapan iti daytoy.

<sup>3</sup> Isu nga ita, agkaritayo iti Diostayo a papanawentayo dagiti amin a babbai ken dagiti annakda segun kadagiti pagannurotan ti Apo ken segun iti pagannurotan dagiti agbuteng kadagiti bilbilin ti Diostayo, ket maaramid koma daytoy segun iti linteg.

<sup>4</sup> Tumakderka, ta daytoy a banag ket pagrebbengam nga aramiden, ket kaduaandaka. Patibkerem ti nakemmo ket aramidem daytoy.”

<sup>5</sup> Isu a timmakder ni Ezra, pinagkarina dagiti opisial a papadi, dagiti Levita ken dagiti amin nga Israelita nga agtignayda iti kastoy a wagas. Nagkarida.

<sup>6</sup> Kalpasanna, pimmanaw ni Ezra iti sangoanan ti balay ti Dios ket napan iti siled ni Jehonahan a putot a lalaki ni Eliasib. Saan isuna a nangan iti aniaman a tinapay wenno imminum iti danum, gapu ta agladladingit isuna maipapan iti kina-awan pammata dagiti naggapu iti pannaka-ibalud.

<sup>7</sup> Nangipatulodda iti mensahe idia y Juda ken idia y Jerusalem kadagiti amin a tattao a nagsubli manipud iti pannakaipanaw a kas balud nga

aguummongda idiay Jerusalem.

<sup>8</sup> Siasinoman a saan a makaumay iti las-ud ti tallo nga aldaw segun iti pagannurotan dagiti opisial ken dagiti panglakayen ket masamsam amin dagiti sanikuana, ken saanen a maibilang iti dakkel a gimong dagiti tattao a nagsubli manipud iti pannakaipanaw.

<sup>9</sup> Naguummong ngarud dagiti amin a tattao ti Juda ken Benjamin idiay Jerusalem iti tallo nga aldaw. Daytoy ti maikaduapulo nga aldaw iti maikasiam a bulan. Nagtakder dagiti amin a tattao iti plasa ti sangoanan ti balay ti Dios ket nagtigergerda gapu iti sao ken iti tudo.

<sup>10</sup> Timmakder ni Ezra a padi ket kinunana, “Nagbasolkayo. Nakidennakayo kadagiti ganggannaet a babbai a nangpaadu ti basol ti Israel.

<sup>11</sup> Ngem ita dayawenyo ni Yahweh, ti Dios ti kapuonanyo, ken aramidenyo ti pagayatanna. Suminakayo kadagiti tattao iti daga ken kadagiti ganggannaet a babbai.”

<sup>12</sup> Simmungbat babaen iti napigsa a timek dagiti amin a gimong, “Aramidenmi kas imbagam.

<sup>13</sup> Nupay kasta, adu dagiti tattao, ket panagtutudo pay. Awan pigsami a tumakder iti ruar, ket saan laeng a maysa wenno dua nga aldaw ti panangaramid iti daytoy, gapu ta dakkel unay ti nagbasolanmi iti daytoy a banag.

<sup>14</sup> Isu a bay-am a dagiti opisialesmi ti mangibagi iti amin a gimong. Dagiti nangipalubos kadagiti ganggannaet a babbai nga agnaed iti siudadtayo ket bay-am nga umay iti tiempo nga ituding dagiti panglakayen ken ukom ti siudad agingga a maikkat ti nakaro a pungtot ti Diostayo

kadatayo.”

<sup>15</sup> Sinuppiat daytoy ni Jonatan a putot a lalaki ni Asael ken ni Jazeyas a putot a lalaki ni Tikva, ket immanamong kadakuada da Mesullam ken Sabbetai a Levita.

<sup>16</sup> Isu a daytoy ti inaramid dagiti tattao a nagsubli manipud iti pannakaitalaw. Nangpili ni Ezra a padi kadagiti lallaki, dagiti mangidadaulo kadagiti puli ti kapuonanda ken babbalayda—aminda babaen iti nagan, rinugianda a sinukimat ti maipanggep iti banag iti umuna nga aldaw iti maikasangapulo a bulan.

<sup>17</sup> Iti umuna nga aldaw ti umuna a bulan, naileppasda ti panangsukimat no siasino kadagiti lallaki ti nakipagnaed kadagiti ganggannaet a babbai.

<sup>18</sup> Kadagiti kaputotan dagiti padi ket adda dagiti nakipagnaed kadagiti ganggannaet a babbai. Kadagiti kaputotan ni Josue a putot a lalaki ni Josadac ken kadagiti lallaki a kakabsatna, ket da Maasias, Eliezer, Jarib, ken Gedalias.

<sup>19</sup> Ket disididoda a mangpapanaw kadagiti assawada a babbai. Agsipud ta nagbasolda, nangidatonda iti kalakian a karnero manipud iti arban para kadagiti basolda.

<sup>20</sup> Kadagiti kaputotan ni Immer: da Hanani ken Zebadiah.

<sup>21</sup> Kadagiti kaputotan ni Harim: da Maasias, Elias, Semamaias, Jehiel, ken Uzias.

<sup>22</sup> Kadagiti kaputotan ni Pasur: da Elioenai, Maasias, Ismael, Netanel, Johabad, ken Elasa.

<sup>23</sup> Kadagiti Levita: da Josabad, Simej, Kelias, —isu ni Kelita, Petahias, Juda, ken Eliezer.

<sup>24</sup> Kadagiti kumakanta: ni Eliasib. Kadagiti parabantay iti ruangan: da Sallum, Telem ken Uri.

<sup>25</sup> Kadagiti dadduma nga Israelita—a dagiti kaputotan ni Paros: da Ramias, Izzias, Malkija, Mijamin, Eleazar, Malkija ken Benaias.

<sup>26</sup> Kadagiti kaputotan ni Elam: da Mattanias, Zacarias, Jehiel, Abdi, Jeremot ken Elias.

<sup>27</sup> Kadagiti kaputotan ni Zattu: da Elioenai, Eliasib, Mattanias, Jeremot, Zabad ken Aziza.

<sup>28</sup> Kadagiti kaputotan ni Bebai: da Jehohanan, Hananias, Zabbai ken Atlai.

<sup>29</sup> Kadagiti kaputotan ni Bani: da Mesullam, Malluk, Adaias, Jasub, Seal ken Jeremot.

<sup>30</sup> Kadagiti kaputotan ni Pahat Moab: da Adna, Kelal, Benaias, Maasis, Mattanias, Bezalel, Binnui ken Manases.

<sup>31</sup> Kadagiti kaputotan ni Harim: da Eliezer, Issijas, Malkija, Semaias, Simeon,

<sup>32</sup> Benjamin, Malluk ken Semarias.

<sup>33</sup> Kadagiti kaputotan ni Hasum: da Mattenai, Mattatta, Zabad, Elifelet, Jeremai, Manases ken Simei.

<sup>34</sup> Kadagiti kaputotan ni Bani: da Maadai, Amram, Uel,

<sup>35</sup> Benaias, Bedeias, Keluhi,

<sup>36</sup> Vanias, Meremot, Eliasib,

<sup>37</sup> Mattanias, Mattenai ken Jaasu,

<sup>38</sup> Bani, Binnui, ken Simei,

<sup>39</sup> Selamias, Natan, Adaias,

<sup>40</sup> Maknadebai, Sasai, Sarai,

<sup>41</sup> Azarel, Selemias, Semarias,

<sup>42</sup> Sallum, Amarias, ken Jose.

<sup>43</sup> Kadagiti kaputotan ni Nebo: da Jeiel, Mattias, Zabad, Zebina, Iddo, Joel ken Benaias.

<sup>44</sup> Nakiasawa amin dagitoy kadagiti ganggannaet ken addaan ti annak dagiti dadduma kadakuada.



## **Ti Biblia**

### **Unlocked Literal Bible in the Ilocano language of the Republic of the Philippines**

copyright © 2019 Door43 World Missions Community

Language: Ilocano

Translation by: Door43 World Missions Community

Contributor: Alexander D. Pagtacunan Sr., Ambrocio A. Dat-ay Jr., Anabel Magulod, Angelita H. Goco, Arlyn D. Fianza, Daniel Disay, Ely F. Belisario, Euhler Evangelista, Fredelyn R. Castillo, Gerry D. Pido, Gerwine P. Puguon, Irene China Covita, Jacquelyn Pinchingan , Jeffrey G. Arevalo, Jennilyn D. Inway, Jhun Dat-ay, Jomar N. Puclalay, Johnny Ray Lumawan, Jonathan D. Castillo, Jovy M. Lacaden, Juvie K. Jose, Karen F. Acio, Leonardo M. Disay, Liwliwa V. Ario, Lynn Castillo, Marben Obra, Marie fe Lardizabal, Maripple Lopez, Mary johanna delos Reyes, May ann Antonio, Micah H. Asis, Michael L. Pagtacunan, Miriam B. Pido, Nathaniel H. Pascio, Nerissa A. Kildo, Nieves Abluyan, Novie M. Espara, Ralph B. Lantion, Raymond, Recelyn Camilo, Reymark, Robert Diser, Rommel Flores, Sarah Aniban, Shirley L. Espiritu, Susan L. Soliven, Tomas Domingo, William Tolentino, Ambrocio A. Dat-ay, Arlyn D. Fianza, Bernard Serquina, Bernie Abarquez, David Castillo, Delfin Asis, Euhler Evangelista, Grace Delos Santos, Jhon Alicay, Jhon Sibayan, Jomar N. Puclalay, Jonathan D. Castillo, Jovy M. Lacaden, Juvie K. Jose, Karen F. Acio, Liwliwa V. Ario, Lorenzo Marilao, Marben Obra, Marlon Aggasid, Mary Johanna delos reyes acob, May ann Antonio, Michael L. Pagtacunan, Mila Agpalasin, Myrna Santos, Nerissa A. Kildo, Nieves Abluyan, Pablo Bernardino, Ralph B. Lantion, Recelyn Camilo, Ronnie Acob, Rudy Pascual, Sanie Castillo, Sarah Aniban, Shirley L. Espiritu, Tano Emboc,

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2024-08-19

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 19 Aug 2024

2ed8cbc0-a07c-572f-a9f0-aa114d36da98